



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קס"ט ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְכָל שְׂמָאלָא אֶתְכַלִּיל בְּרִזָּא דִּימִינָא. אֲכָל הוֹדָאָה אוּדִי עַל יְמִינָא, לְאַחֲזָאָה דְּהָא מְנִיָּה נִפְקָא, וְדָא פְּשִׁיטוּ דְטוֹב, דְּאֶתְפָּשֵׁט בְּאַרְץ הַחַיִּים.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, נִצַּח בְּיָמֵינוּ - הֲרִי כְּתוּב נְעֻמּוֹת, וְכְתוּב (שְׂמוּאֵל ב' כג) וְנָעִים זְמֵרוֹת יִשְׂרָאֵל, (בִּימֵינוּ נִצַּח) וְזֶה שְׂמָאל, וְכָל שְׂמָאל נִכְלָל בְּסוּד הַיָּמִין. אֲכָל הוֹדָאָה, מוֹדָה עַל הַיָּמִין, לְהִרְאוֹת שְׁהָרִי מִמֶּנּוּ יֵצֵא, וְזוֹ הֶתְפָּשֻׁטוֹת הַטּוֹב שֶׁהֶתְפָּשֵׁט בְּאַרְץ הַחַיִּים.

טקסט הזוהר

מֵאִי טַעְמָא לִית הָכָא שְׂמָאלָא, בְּגִין דְּלִית חוּלְקָא לְסִטְרָא אַחְרָא בְּמִזְוָנָא דִּישְׂרָאֵל. וְאִי אֶתְעַר שְׂמָאלָא, סִטְרָא אַחְרָא יִתְעַר עִמֶּיהָ, וְהָא אִיהוּ זַבִּין בְּכִרוּתִיהָ וְחוּלְקִיהָ לִיעֻקֵּב אַבְנָא. (וִיקְרָא כ"א ע"א) וְהָא אֲנִן יְהִיבְנָא לִיהָ חוּלְקִיהָ, לְהֵהוּא מְקַטְרָגָא בְּזוּהָמָא דְמִיין בְּתַרְאִין, וְאִי לִית זוּהָמָא, הָא חוּלְקִיהָ דְּהֵהוּא מִיכְלָא, דְּקָרִיבּוּ בֵּיהּ יָדִין.

מה הטעם אין כאן שמאל? משום שאין לו חלק לצד האחר במזונם של ישראל. ואם מתעורר שמאל, יתעורר עמו הצד האחר, והרי הוא מכר בכורתו וחלקו ליצקב אבינו. והרינו נותנים לו חלקו לאותו מקטרג בזהמה של מים אחרונים, ואם אין זהמה, הרי חלקו באותו מאכל שקרבו בו ידים.

טקסט הזהור

ועל דא לית ליה חולקא בהדן. והואיל ולית ליה חולקא בהדן, דהא נטל חולקיה, לית לן לאתעררא שמאלא כלל. דלא יתער מקטרגא ויטול תרין חולקין, חד לתתא, וחד לעילא, בפכור. דהא זבין בכרותיה ליצקב אבונא. חולקיה איהו לתתא, ולית ליה לעילא כלום. ישראל נטלי לעילא, ועשו נטיל לתתא, ועל דא לא יתקרב שמאלא כלל, בברכת מזונא.

תרגום לעברית

ולכן אין לו חלק עמנו. והואיל ואין לו חלק עמנו, שהרי נטל חלקו, אין לנו להעיר השמאל כלל, שלא יתעורר המקטרג לטל שני חלקים, אחד למטה ואחד למעלה, כמו בכור. שהרי מכר את בכורתו ליצקב אבינו - חלקו למטה, ואין לו למעלה כלום. ישראל נוטלים למעלה, ועשו נוטל למטה, ועל זה לא יקרב השמאל כלל בברכת המזון.

טקסט הזהור

כיון דמתפרכא האי ארץ החיים מסטרא דימינא, ומקבל מזונא, כדין בעינן רחמין על כלא. רחם יי' אלהינו על ישראל עמה ועל ירושלים עירך וגו', דהא מההוא מזונא וספוקא דארץ החיים, נזפי בה אנן ובי מקדשא. דיתבני בי מקדשא לתתא באינון רחמים.

כִּי־נִזְכָּרְנוּ אֶת־אֶרֶץ הַחַיִּים הַזֹּאת מִצַּד הַיָּמִין וּמִקְבֻלַּת מְזֻזָּה, אֲזִי מִבְּקָשִׁים רַחֲמִים עַל הַכָּל. רַחֵם ה' אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ וְעַל יְרוּשָׁלַּיִם עִירְךָ וְגו'.

שְׁהִרֵי מֵאוֹתוֹ מְזֻזָּה וְסִפּוּק שֶׁל אֶרֶץ הַחַיִּים נִזְכָּה בָּהּ אֲנַחְנוּ וּבֵית הַמִּקְדָּשׁ, שְׂכִיבָנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ לְמִטָּה בְּאוֹתָם רַחֲמִים.

טקסט הזוהר

וּבִשְׂכֵת דָּלָא אֲשֶׁתִּכַּח דִּינָא, לְמַהֲוֵי נֶצַח וְהוּד כָּלֵל חֲסִידִים, אוֹמֵר רָצָה וְהַחֲלִיצָנוּ לְמַהֲוֵי (ויחי רי"ט ע"א) תְּרוּיָהּ, (ישעיה נה) חֲסִידֵי דָּוִד הַנְּאֻמָּנִים, וְעַל דָּא אַל תְּהִי צָרָה וְיָגוֹן וְכו', דְּהָא רָצָה וּמוֹדִים, אֵינּוֹן חֲסִידֵי דָּוִד, וְשִׁים שְׁלוֹם דְּקֶאֱמָרָן בְּצִלּוֹתָא, בְּבִרְכַּת עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוּמָיו הוּא בְּרַחֲמֵי יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ.

תרגום לעברית

וּבִשְׂכֵת, כְּשֶׁהָדִין לֹא נִמְצָא לְהִיּוֹת נֶצַח וְהוּד כָּלֵל הַחֲסִידִים, אוֹמֵר רָצָה וְהַחֲלִיצָנוּ, לְהִיּוֹת שְׂנִיָּהֶם, (ישעיה נה) חֲסִידֵי דָּוִד הַנְּאֻמָּנִים, וְעַל זֶה אַל תְּהִי צָרָה וְיָגוֹן וְכו', שְׁהִרֵי רָצָה וּמוֹדִים הֵם חֲסִידֵי דָּוִד, וְשִׁים שְׁלוֹם שְׁאֵמָרָנוּ בְּתַפְלָה בְּבִרְכַּת עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוּמָיו הוּא בְּרַחֲמֵי יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ.

טקסט הזוהר

הַטּוֹב וְהַמְּטִיב, דְּכֻלָּא אֲתִי מִסְטָרָא דִּימִינָא, וְלֹא מִסְטָר שְׁמָאלָא כְּלוּם. מֵאֵן דְּמִבְּרָה בְּרַכַּת מְזֻזָּא, אִיהוּ נְטִיל בְּרַכָּאן בְּקִדְמִיתָא מְכֻלָּהוּ, וְאַתְּבָרָה בְּכָלֵל בְּרַכַּת מְזֻזָּא, וְעַל דָּא אִית לִיה אֲרַפָּא דְּחִיָּין. מֵאֵן דְּנְטִיל כּוֹס שֶׁל בְּרַכָּה, וְקָא מְבָרַךְ עָלֶיהָ, כְּתִיב (תהלים קטז) כּוֹס (בראשית א' ע"א, רכ"ג ע"א) יְשׁוּעוֹת אֲשָׁא. מֵאֵן יְשׁוּעוֹת דָּא יְמִינָא, דְּאִיהוּ מוֹשִׁיעַ מְכָל מְקַטְרָגִין דְּעֻלְמָא, דְּכְתִיב (נ"א הושיעה לו ימינו) וְתוֹשַׁע לוֹ יְמִינוּ, וְכְתִיב (תהלים ס) הוֹשִׁיעָה יְמִינָה וְעֲנֵנִי.

הטוב והמטיב, שהכל בא מצד הימין ולא מצד השמאל כלום. מי שמברך ברפת המזון, הוא נוטל ברכות בראשונה מכלם, ומתברך בכלל של ברפת המזון, ועל זה יש לו ארץ חיים. מי שנוטל כוס של ברכה ומברך עליו, כתוב (תהלים קטז) כוס ישועות אשא. מי הישועות? זה הימין, שהוא מושיע מכל המקטרגים של העולם, שכתוב (הושיעה לו ימינו) ותושע לו ימינו, וכתוב (תהלים ס) הושיעה ימינה וענגי.

טקסט הזוהר

אדהכי הנה נהיר ימא, קמו כלהו ונשקוהו. אמר רבי יוסי, ודאי הלולא איהו יומא דא, ולא ניפוק מהכא, עד דיתעביד הלולא בכל אנשי מתא, דא הוא הלולא דקודשא בריה הוא אתרעי ביה. נטלו לה לאנתתיה, וברכו לה בכמה ברכאן, עבדו דאבוה יתקן ביתא אחרא לחדוה, כנישו כל אנשי מתא לההיא חדותא, וקראו לה כלה. וחדו עמהון כל ההוא יומא, ואיהו חדי עמהון במלי דאורייתא.

תרגום לעברית

בין כך האיר היום, קמו כלם ונשקוהו. אמר רבי יוסי, ודאי יום משתה הוא היום הזה, ולא נצא מכאן עד שיעשה משתה לכל העיר. זהו משתה שהקדוש ברוך הוא רוצה בו. לקחו את אשתו וברכו אותה בכמה ברכות. עשו שאביה יתקן בית אחר לשמחה, כנסו את כל אנשי העיר לאותה שמחה, וקראו לה כלה, ושמחו עמם כל אותו היום, והוא שמח עמם בדברי תורה.

טקסט הזוהר

פתח איהו על פתורא ואמר, (שמותכו) ועשית את הקרשים למשכן עצי שטים עומדים. כתיב הכא עומדים. וכתיב התם (ישעיה ו) שרפים עומדים. מה להלן שרפים, אוף הכא נמי שרפים. אליו קרשים קיימן בתקוני דכלה, וסחרן סחרנא דחופה, למשרי

בַּהֲיִיא חוּפָּה רוּחַ עֲלָאָה, (נ' א רוא עלאה) כְּגוֹנוֹנָא דָּא כִּלָּה לְתַתָּא, אַצְטְרִיךְ לְתַקְנָא חוּפָּה לְחוּפָּאָה בְּתַקִּינוּ שְׁפִירו, לִיקְרָא דְכִלָּה אַחְרָא, דְּאִתָּא לְמִשְׁרֵי תַמָּן בְּחֻדָּה, לְכִלָּה תַתָּאָה.

תרגום לעברית

פֶּתַח הוּא עַל הַשְּׁלָחַן וְאָמַר, וְעֲשִׂיתָ אֶת הַקְּרָשִׁים לְמִשְׁכֵּן עֲצֵי שֹׁטִים עֹמְדִים. כְּתוּב כָּאן עֹמְדִים, וְכְתוּב שֵׁם (יִשְׁעִיהוּ) שְׁרָפִים עֹמְדִים. מַה לְּהֵלֵךְ שְׁרָפִים, אִם כָּאן גַּם שְׁרָפִים. אֵלּוּ הַקְּרָשִ�ים עֹמְדִים בְּתַקּוּנֵי כִלָּה וְסוּבְכִים סָבִיב הַחֲפָה, לְהַשְׁרוֹת בְּאוֹתָהּ חֲפָה רוּחַ עֲלִיוֹנָה (סוּד עֲלִיוֹן). כִּמוֹ כֵּן הַכִּלָּה לְמִטָּה צְרִיךְ לְתַקֵּן חֲפָה לְכַסּוֹתָהּ בְּתַקּוּנֵי יָפִי לְכַבּוֹד כִּלָּה אַחֲרֵת שֶׁבָּאָה לְשֵׁרוֹת שֵׁם בְּשִׁמְחָה לְכִלָּה הַתַּחְתּוֹנָה.

טקסט הזוהר

וּבְגִין יִקְרָא דְהֵיִיא כִּלָּה עֲלָאָה, אַצְטְרִיךְ לְמַעַבְדַּ חוּפָּאָה דְשְׁפִירו, בְּכָל תַקּוּנֵי דְשְׁפִירו, לְזַמְנָא לְכִלָּה עֲלָאָה, לְהֵיִיא חֻדָּה. כְּגוֹנוֹנָא דָּא בְּכָל גְזִירו דְבְרִית לְתַתָּא, אַצְטְרִיךְ לְאִתְקַנָּא כִּסָּא אַחְרָא בְשְׁפִירו, (הַקְדָּמָה י' ג ע' א) לְמֵאֲרִי קִנְיָא דְבְרִית קִיִּימָא דְאִתִּי תַמָּן. אוּף הָכָא בְּכָל חוּפָּה, אַצְטְרִיךְ תַקּוּנֵי שְׁפִירו, לְחוּפָּאָה לְחוּפָּה לִיקְרָא דְכִלָּה סִתָּם.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם כְּבוֹד אוֹתָהּ הַכִּלָּה הָעֲלִיוֹנָה צְרִיךְ לַעֲשׂוֹת כִּסּוּי שֶׁל יָפִי בְּכָל תַקּוּנֵי יָפִי, לְזַמֵּן אֶת הַכִּלָּה הָעֲלִיוֹנָה לְאוֹתָהּ שִׁמְחָה. כִּמוֹ זֶה בְּכָל מִילָּה שֶׁל הַבְּרִית לְמִטָּה צְרִיךְ לְתַקֵּן כִּסָּא אַחֵר בִּיָּפִי לְבַעַל הַקִּנְיָא שֶׁל אוֹת הַבְּרִית שֶׁבָּא לְשֵׁם. אִם כָּאן בְּכָל חֲפָה צְרִיךְ תַקּוּנֵי יָפִי לְכַסּוֹת אֶת הַחֲפָה לְכַבּוֹד הַכִּלָּה סִתָּם.

דָּהָא דָּא, כְּגוּוּנָא דָּדָא קִימָא. דָּא סִלְקָא בְּשַׁבַּע בְּרָכָאן, וְדָא סִלְקָא בְּשַׁבַּע בְּרָכָאן. וְכֵד
סִלְקָא בְּשַׁבַּע בְּרָכָאן כְּדִין אֲקָרִי כָּלָה. וְעַל דָּא אָסִיר לְשִׁמְשָׁא בָּהּ עַד דְּאִתְּכַלִּילַת בְּאִינוּן
שַׁבַּע בְּרָכָאן, כְּגוּוּנָא עֲלָאָה.

תרגום לעברית

שְׁהָרִי זֶה כְּמוֹ שֶׁזֶה עוֹמֶדֶת. זֶה עוֹלָה בְּשַׁבַּע בְּרָכוֹת, וְזֶה עוֹלָה בְּשַׁבַּע בְּרָכוֹת. וְכִשְׁעוֹלָה
בְּשַׁבַּע בְּרָכוֹת, אֵז נִקְרָאת כָּלָה. וְלִכֵּן אָסוּר לְשִׁמְשָׁא בָּהּ עַד שֶׁנִּכְלָלַת בְּאוֹתָן שַׁבַּע בְּרָכוֹת
כְּמוֹ שֶׁלְּמַעְלָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"ט ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אִינוּן שַׁבַּע בְּרָכָאן, יִרְתָּא כָּלָה, מְרוּחָא (נ' א' מרזא) עֲלָאָה,

תרגום לעברית

אוֹתָן שַׁבַּע בְּרָכוֹת יוֹרֶשֶׁת הַכָּלָה מְרוּחַ (מסוד) עֲלִיוֹנָה, מְקוֹם שֶׁכָּל הַבְּרָכוֹת שׁוֹפְעוֹת
מִשָּׁם. שֵׁשׁ בְּרָכוֹת הֵן שֶׁהַכָּלָה מִתְּבַרְכֶּת מִהֵן, וְאַתָּה אִמְרַתְּ שֶׁהֵן שַׁבַּע? אֵלָּא הַשְּׁבִיעִית
הִיא שֶׁמְקִימַת אֶת כָּלָן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.